

Nathalie LOISEAU – Interprète de conférence

Rue Prévost-Martin 40, 1205 Genève
téléphone : 00 41 22 320 72 64
mobile : 00 41 76 217 51 07

e-mail: nat.loiseau@gmail.com
Née le 2 janvier 1980 à Angers, France
28 ans, nationalité : française

Combinaison linguistique (interprétation) : ACC français, anglais, allemand

Langues parlées: français (langue maternelle), anglais, allemand, grec

Etudes supérieures :

Février 2008

Obtention du Master en Interprétation de conférence à l'ETI (Ecole de traduction et d'interprétation), Genève.

Septembre 2005

Obtention de la Licence de Grec Moderne à l'Institut National de Langues et Civilisations Orientales (INALCO, Paris), mention Très Bien.

Septembre 2004

Obtention du DEA (Master) d'Etudes Médiévales (histoire des langues anglaise et allemande) à l'Université Paris IV-Sorbonne, mention Très Bien.

Septembre 2003

Obtention du DULCO de Grec Moderne à L'INALCO.

Février 2003

Obtention de la Maîtrise d'Anglais à l'Université Paris IV-Sorbonne, mention Très Bien.

Septembre 2002

Obtention de la seconde année de DULCO de Grec Moderne à l'INALCO.

Juin 2001

Obtention de la Licence d'Anglais (option traductologie) à l'Université Paris IV-Sorbonne, mention Assez Bien.

Obtention de la première année de DULCO de Grec Moderne à l'INALCO.

Septembre 2000

Obtention de la Licence de Lettres Classiques (option philologie) à l'Université Paris IV-Sorbonne.

Septembre 1997 à juin 2000

Classes Préparatoires littéraires à Paris aux lycées Henri-IV, Fénelon, Lakanal (spécialité: lettres classiques, 1ère langue: anglais et allemand en première année).

Juin 1997

Obtention du Baccalauréat littéraire mention Bien au lycée David d'Angers à Angers (spécialité: lettres classiques; 1ère langue: allemand, 2ème langue: anglais).

Expérience professionnelle et séjours à l'étranger:Mars 2008 au présent

Interprétation de conférence pour divers clients.

Avril à août 2008

Assistante à l'Unité d'Interprétation de l'ETI, Genève.

Décembre 2007 à août 2008

Assistante au Département français de traductologie et traduction de l'ETI, Genève.

Octobre et novembre 2007

Echange de deux mois à l'Université Karl-Franz de Graz, section Interprétation de conférence.

Octobre 2005 au présent

Traductions pour divers clients et agences.

Septembre 2005

Stage de traduction littéraire à l'EKEMEL (Grèce).

Octobre à décembre 2004

Stage de traduction au Parlement européen à Luxembourg: traductions depuis l'anglais, le grec et l'allemand à l'unité française.

Août et septembre 2004

Volontariat aux Jeux Olympiques d'Athènes du 10 au 29 août, accueil et information des journalistes et officiels étrangers.

Octobre 2003 à mai 2004

Séjour Erasmus à l'Université Albert-Ludwig, Fribourg-en-Brisgau, Allemagne du 13 octobre au 14 février (départements de langue allemande et études anglaises); poursuite des recherches pour le DEA.

Mars à juillet 2003

Séjour à Athènes en Grèce: cours intensif de langue au Centre de culture hellénique (Κέντρο ελληνικού πολιτισμού), travail à temps partiel au centre commercial touristique Plaka du 20 mars au 30 juin.

Septembre 2002

Enseignement intérimaire de l'anglais au Lycée Grégoire Ferrandi, Paris.

Du 27 septembre 2001 au 4 juillet 2002

Séjour à Maynooth, Irlande: assistantat de langue française à Hartstown Community School, Clonsilla, Dublin jusqu'au 31 mai, puis enseignement intérimaire du français langue étrangère à Eurolanguages College dans le comté de Kildare.

Janvier à mai 2001

Enseignement du latin en cours particuliers (préparation au concours d'entrée à l'ENS Ulm A/L).